

As of 2017-08-22, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-08-22. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE MUNICIPAL AMALGAMATIONS ACT
(C.C.S.M. c. M235)

**Rural Municipality of Bifrost and Village of
Riverton Amalgamation Regulation**

Regulation 137/2014
Registered May 2, 2014

LOI SUR LA FUSION DES MUNICIPALITÉS
(c. M235 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur la fusion de la municipalité
rurale de Bifrost et du village de Riverton**

Règlement 137/2014
Date d'enregistrement : le 2 mai 2014

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 2 New municipality established
- 3 Boundaries
- 4 Status of new municipality
- 5 Composition of council
- 6 Voters list
- 7 Appointment of senior election official
- 8 Election expenses and contributions by-law
- 9 Application
- 10 Term of office for members of first council
- 11 Extension of term of office of old councils
- 12 Dissolution of old councils
- 13 Limitation on powers of old councils
- 14 Employees continued
- 15 Differential mill rates authorized
- 16 Coming into force

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 2 Constitution d'une nouvelle municipalité
- 3 Limites
- 4 Statut de la nouvelle municipalité
- 5 Composition du premier conseil
- 6 Liste électorale
- 7 Nomination du fonctionnaire électoral principal
- 8 Règlement municipal sur les dépenses et les contributions électorales
- 9 Application
- 10 Mandat des membres du premier conseil
- 11 Prolongation du mandat des membres des anciens conseils
- 12 Dissolution des anciens conseils
- 13 Limitation des pouvoirs des anciens conseils
- 14 Maintien en fonction des employés
- 15 Taux différentiel par mille autorisé
- 16 Entrée en vigueur

DEFINITIONS

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**first council**" means the council of the new municipality that consists of the members elected at the October 22, 2014 general election. (« premier conseil »)

"**former rural municipality**" means the Rural Municipality of Bifrost. (« ancienne municipalité rurale »)

"**former village**" means the Village of Riverton. ("ancien village")

"**new municipality**" means the Municipality of Bifrost – Riverton that is established under section 2. (« nouvelle municipalité »)

"**old councils**" means the council of the former rural municipality and the council of the former village. (« anciens conseils »)

ESTABLISHMENT OF NEW MUNICIPALITY

New municipality established

2 On January 1, 2015, the Rural Municipality of Bifrost and the Village of Riverton are amalgamated to establish the Municipality of Bifrost – Riverton.

DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **ancien village** » Le village de Riverton. ("former village")

« **ancienne municipalité rurale** » La municipalité rurale de Bifrost. ("former rural municipality")

« **anciens conseils** » Les conseils de l'ancien village et de l'ancienne municipalité rurale. ("old councils")

« **nouvelle municipalité** » La municipalité de Bifrost-Riverton constituée en application de l'article 2. ("new municipality")

« **premier conseil** » Le conseil de la nouvelle municipalité constitué des membres élus au cours des élections générales du 22 octobre 2014. ("first council")

CONSTITUTION
D'UNE NOUVELLE MUNICIPALITÉ**Constitution d'une nouvelle municipalité**

2 Le 1^{er} janvier 2015, la municipalité rurale de Bifrost et le village de Riverton fusionnent et constituent la municipalité de Bifrost-Riverton.

Boundaries

3 The new municipality consists of the following area:

E ½ of N ½ of Township 21 - 3 EPM; N ½ of Township 21 - 4 EPM; Townships 22 and 23 - 1 to 4 EPM; Townships 24, 25 and 26 - 2 and 3 EPM; all that portion of Township 24 - 4 and 5 EPM which lies West and North of Lake Winnipeg; all that portion of Township 25 - 4 EPM which lies South and West of Washow Bay; all that portion of Township 26 - 4 EPM not covered by the waters of Lake Winnipeg; Ely 2 rows of Sections in Townships 24 to 26 - 1 EPM; and Sections 3 and 10 in Township 24 - 1 EPM (Exc the Town of Arborg).

Status of new municipality

4 The new municipality has the status of a rural municipality.

COUNCIL

Composition of first council

5(1) The first council is to be composed of a head of council and eight councillors.

Election of members of council

5(2) The members of the first council are to be elected at the October 22, 2014 general election.

Election of councillors on basis of wards

5(3) The councillors of the new municipality are to be elected on the following basis:

(a) one councillor elected from each of the following wards:

Ward 1

E ½ of N ½ of Township 21 - 3 EPM; Sections 1 to 4, 9 to 16 and 21 to 28 Township 22 - 3 EPM; all that portion of the N ½ of Township 21 - 4 EPM not covered by the waters of Lake Winnipeg; all that portion of Sections 1 to 30 Township 22 - 4 EPM not covered by the waters of Lake Winnipeg.

Limites

3 La nouvelle municipalité englobe les territoires suivants :

La moitié est de la moitié nord du township 21 - 3 E.M.P., la moitié nord du township 21 - 4 E.M.P., : les townships 22 et 23 - 1 à 4 E.M.P., les townships 24, 25 et 26 - 2 et 3 E.M.P., la partie du township 24 - 4 et 5 E.M.P. située à l'ouest et au nord du lac Winnipeg, la partie du township 25 - 4 E.M.P. située au sud et à l'ouest de la baie de Washow, la partie du township 26 - 4 E.M.P. qui n'est pas submergée par les eaux du lac Winnipeg, les deux rangées de sections les plus à l'est des townships 24 à 26 - 1 E.M.P. ainsi que les sections 3 et 10 du township 24 - 1 E.M.P. (à l'exception du territoire de la ville d'Arborg).

Statut de la nouvelle municipalité

4 La nouvelle municipalité a le statut de municipalité rurale.

CONSEIL

Composition du premier conseil

5(1) Le premier conseil est composé d'un président et de huit conseillers.

Élection des membres du conseil

5(2) Les membres du premier conseil sont élus au cours des élections générales du 22 octobre 2014.

Élection des conseillers par quartier

5(3) Les conseillers de la nouvelle municipalité sont élus à raison de :

a) un conseiller dans chacun des quartiers suivants :

Quartier 1

La moitié est de la moitié nord du township 21 - 3 E.M.P., les sections 1 à 4, 9 à 16 et 21 à 28 du township 22 - 3 E.M.P., la partie de la moitié nord du township 21 - 4 E.M.P. qui n'est pas submergée par les eaux du lac Winnipeg, la partie des sections 1 à 30 du township 22 - 4 E.M.P. qui n'est pas submergée par les eaux du lac Winnipeg.

Ward 2

Sections 33 to 36 Township 22 - 3 EPM; all that portion of Sections 31 to 34 Township 22 - 4 WPM not covered by the waters of Lake Winnipeg; Sections 1 to 4, 9 to 16, 21 to 28 and 33 to 36 Township 23 - 3 EPM; all that portion of Township 23 - 4 EPM not covered by the waters of Lake Winnipeg; Sections 1 to 4 and 9 to 12 Township 24 - 3 EPM; all that portion of Sections 1 to 12 Township 24 - 4 EPM not covered by the waters of Lake Winnipeg (Exc the lands described under Ward 7).

Ward 3

Sections 1 to 5, 8 to 17, 20 to 29 and 32 to 36 Township 22 - 2 EPM; Sections 5 to 8, 17 to 20 and 29 to 32 Township 22 - 3 EPM; Sections 1 to 5 Township 23 - 2 EPM; Sections 5 and 6 Township 23 - 3 EPM (Exc the Town of Arborg).

Ward 4

Townships 22 and 23 - 1 EPM; Sections 6, 7, 18, 19, 30 and 31 of Townships 22 and 23 - 2 EPM; Sections 1 to 3, 10 to 14, 23 to 26, 35 and 36 Township 24 - 1 EPM; Sections 6, 7, 18, 19, 30 and 31 Township 24 - 2 EPM; Sections 1, 2 and 11 to 14 Township 25 - 1 EPM; Sections 6, 7 and 18 Township 25 - 2 EPM.

Ward 5

Sections 8 to 17, 20 to 29 and 32 to 36 Township 23 - 2 EPM; Sections 7, 8, 17 to 20 and 29 to 32 Township 23 - 3 EPM; Sections 1 to 5, 8 to 12, 14 to 17, 20 to 23, 26 to 29 and 32 to 35 Township 24 - 2 EPM; Sections 5 to 8 Township 24 - 3 EPM; Sections 2 to 5, 8 to 11 and 14 to 17 Township 25 - 2 EPM.

Quartier 2

Les sections 33 à 36 du township 22 - 3 E.M.P., la partie des sections 31 à 34 du township 22 - 4 O.M.P. qui n'est pas submergée par les eaux du lac Winnipeg, les sections 1 à 4, 9 à 16, 21 à 28 et 33 à 36 du township 23 - 3 E.P.M., la partie du township 23 - 4 E.P.M. qui n'est pas submergée par les eaux du lac Winnipeg, les sections 1 à 4 et 9 à 12 du township 24 - 3 E.P.M., les sections 1 à 12 du township 24 - 4 E.P.M. qui n'est pas submergée par les eaux du lac Winnipeg, (à l'exception du territoire du quartier 7).

Quartier 3

Les sections 1 à 5, 8 à 17, 20 à 29 et 32 à 36 du township 22 - 2 E.P.M., les sections 5 à 8, 17 à 20 et 29 à 32 du township 22 - 3 E.P.M., les sections 1 à 5 du township 23 - 2 E.P.M., les sections 5 et 6 du township 23 - 3 E.P.M. (à l'exception du territoire de la ville d'Arborg).

Quartier 4

Les townships 22 et 23 - 1 E.P.M., les sections 6, 7, 18, 19, 30 et 31 des townships 22 et 23 - 2 E.P.M., les sections 1 à 3, 10 à 14, 23 à 26, 35 à 36 du township 24 - 1 E.P.M., les sections 6, 7, 18, 19, 30 et 31 du township 24 - 2 E.P.M., les sections 1, 2 et 11 à 14 du township 25 - 1 E.P.M., les sections 6, 7 et 18 du township 25 - 2 E.P.M.

Quartier 5

Les sections 8 à 17, 20 à 29 et 32 à 36 du township 23 - 2 E.P.M., les sections 7, 8, 17 à 20 et 29 à 32 du township 23 - 3 E.P.M., les sections 1 à 5, 8 à 12, 14 à 17, 20 à 23, 26 à 29 et 32 à 35 du township 24 - 2 E.P.M., les sections 5 à 8 du township 24 - 3 E.P.M., les sections 2 à 5, 8 à 11 et 14 à 17 du township 25 - 2 E.P.M.

Ward 6

Sections 23 to 26, 35 and 36 Township 25 - 1 EPM; Sections 1, 2, 11 to 14, 23 to 26, 35 and 36 Township 26 - 1 EPM; Sections 13, 24, 25 and 36 Township 24 - 2 EPM; Sections 1, 12, 13, 19 to 36 Township 25 - 2 EPM; Township 26 - 2 EPM; Sections 13 to 36 Township 24 - 3 EPM; Townships 25 and 26 - 3 EPM; all that portion of Sections 13 to 36 Township 24 - 4 EPM not covered by the waters of Lake Winnipeg; all that portion of Townships 25 and 26 - 4 EPM and Township 24 - 5 EPM not covered by the waters of Lake Winnipeg.

(b) two councillors elected from the following ward:

Ward 7

(1) RL 5 and 6 of Township 23 - 4 EPM West of the Icelandic River.

(2) All that portion of Section 20 in Township 23 - 4 EPM which lies to the East and South of the right bank of said Icelandic River.

(3) All that portion of Section 21 in Township 23 - 4 EPM contained within the limits of Plan 13740 WLTO (L DIV).

(4) All that portion of RL 5 of Township 23 - 4 EPM East of the Icelandic River which lies West of Public Road Plan 2460 WLTO and East of Canadian Pacific Rly Plan 2274 WLTO.

After 2014 general election

5(4) The number of councillors and the wards prescribed in this section are effective for the 2014 general election. For the following general election and after that, unless otherwise provided by by-law of the new municipality,

(a) the council of the new municipality is to be composed of a head of council and eight councillors; and

(b) each member of council is to be elected by a vote of the voters of the whole new municipality.

Quartier 6

Les sections 23 à 26, 35 et 36 du township 25 - 1 E.P.M., les sections 1, 2, 11 à 14, 23 à 26, 35 et 36 du township 26 - 1 E.P.M., les sections 13, 24, 25 et 36 du township 24 - 2 E.P.M., les sections 1, 12, 13, 19 à 36 du township 25 - 2 E.P.M., le township 26 - 2 E.P.M., les sections 13 à 36 du township 24 - 3 E.P.M., les townships 25 et 26 - 3 E.P.M., la partie des sections 13 à 36 du township 24 - 4 E.P.M. qui n'est pas submergée par les eaux du lac Winnipeg, la partie des townships 25 et 26 - 4 E.P.M. et du township 24 - 5 E.P.M. qui n'est pas submergée par les eaux du lac Winnipeg.

b) deux conseillers dans le quartier suivant :

Quartier 7

(1) Les L.R. 5 et 6 du township 23 - 4 E.M.P. situés à l'ouest de la rivière Icelandic.

(2) La partie de la section 20 du township 23 - 4 E.M.P. située à l'est et au sud de la rive droite de la rivière Icelandic.

(3) La partie de la section 21 du township 23 - 4 E.M.P. comprise dans les limites du plan n° 13740 du B.T.F.W. (Div. de L.).

(4) La partie du L.R. 5 du township 23 - 4 E.M.P., à l'est de la rivière Icelandic, située à l'ouest du plan de voie publique n° 2460 du B.T.F.W. et à l'est du chemin de fer du Canadien Pacifique, plan n° 2274 du B.T.F.W.

Règles applicables après les élections générales de 2014

5(4) Le nombre de conseillers et les quartiers prévus au présent article sont en vigueur pour les élections générales de 2014. Sauf disposition contraire d'un règlement de la nouvelle municipalité, les règles énoncées ci-dessous s'appliquent à compter des élections générales suivantes :

a) le conseil de la nouvelle municipalité est composé d'un président et de huit conseillers;

b) les membres du conseil sont tous élus par l'ensemble des électeurs de la nouvelle municipalité.

Voters list

6 The voters list for the election of the first council is the voters list for the former rural municipality and the former village.

Appointment of senior election official

7 The person who holds office as the senior election official of the former rural municipality is appointed as the senior election official for the election of the first council.

Election expenses and contributions by-law

8 The by-law of the former rural municipality passed under section 93.2 (by-law on expenses and contributions) of *The Municipal Act* applies in respect of the election of the first council.

Application

9 Subject to sections 6 to 8, *The Municipal Councils and School Boards Elections Act* applies to the election of members of the first council.

Term of office for members of first council

10 The term of office of the members of the first council commences on January 1, 2015 and ends at 12 noon on the day following the next general election.

Extension of term of office of old councils

11 The term of office of the members of the old councils who hold office on October 21, 2014 is extended until December 31, 2014, without the members being re-elected at the general election held on October 22, 2014.

Dissolution of old councils

12 The old councils are dissolved on December 31, 2014.

Limitation on powers of old councils

13 During the period commencing at 12 noon on October 23, 2014 and ending on December 31, 2014, the old councils may not

- (a) spend money except as authorized in their respective 2014 financial plans, unless the expenditure is approved in writing in advance by the minister or minister's delegate; or

Liste électorale

6 La liste électorale pour l'élection du premier conseil est constituée des listes électorales de l'ancienne municipalité rurale et de l'ancien village.

Nomination du fonctionnaire électoral principal

7 La personne qui occupe le poste de fonctionnaire électoral principal de l'ancienne municipalité rurale est nommée à titre de fonctionnaire électoral principal en vue de l'élection du premier conseil.

Règlement municipal sur les dépenses et les contributions électorales

8 Le règlement municipal de l'ancienne municipalité rurale adopté en application de l'article 93.2 de la *Loi sur les municipalités* s'applique à l'élection du premier conseil.

Application

9 Sous réserve des articles 6 à 8, la *Loi sur les élections municipales et scolaires* s'applique à l'élection des membres du premier conseil.

Mandat des membres du premier conseil

10 Le mandat des membres du premier conseil commence le 1^{er} janvier 2015 et se termine à midi le lendemain des élections générales suivantes.

Prolongation du mandat des membres des anciens conseils

11 Le mandat des membres des anciens conseils qui sont en poste le 21 octobre 2014 est prolongé jusqu'au 31 décembre 2014, sans obligation pour ces membres d'être réélus aux élections générales du 22 octobre 2014.

Dissolution des anciens conseils

12 Les anciens conseils sont dissous le 31 décembre 2014.

Limitation des pouvoirs des anciens conseils

13 Durant la période commençant le 23 octobre 2014, à midi, et se terminant le 31 décembre 2014, il est interdit aux anciens conseils :

- a) de dépenser d'autres sommes que celles qui sont autorisées par leurs plans financiers respectifs pour 2014, à moins que le ministre ou son représentant n'ait d'abord approuvé la dépense par écrit;

(b) enter into a contract or agreement that binds the former rural municipality, the former village or the old councils after January 1, 2015, or that is binding on the successor new municipality or its council.

b) de conclure un contrat ou une entente qui lie l'ancienne municipalité rurale, l'ancien village ou les anciens conseils au-delà du 1^{er} janvier 2015 ou qui lie la nouvelle municipalité ou son conseil.

Employees continued

14 A person who, on December 31, 2014, is employed by the former rural municipality or the former village is, as of January 1, 2015, continued as an employee of the new municipality.

Maintien en fonction des employés

14 Toute personne employée par l'ancienne municipalité rurale ou l'ancien village le 31 décembre 2014 demeure en fonction, à compter du 1^{er} janvier 2015, à titre d'employée de la nouvelle municipalité.

Differential mill rates authorized

15 The council of the new municipality is hereby authorized to set and impose different rates of tax in the areas of the former rural municipality and the former village under section 304 of *The Municipal Act* for the years 2015 to 2018. For certainty, the difference in the services provided by the new municipality in the areas of the former rural municipality and the former village must generally be reflected in the different rates of taxes imposed in those areas.

Taux différentiel par mille autorisé

15 Le conseil de la nouvelle municipalité est autorisé à fixer des taux d'imposition et à imposer des taxes, en application de l'article 304 de la *Loi sur les municipalités*, qui diffèrent entre l'ancienne municipalité rurale et l'ancien village pour les années 2015 à 2018. Les taux différentiels que la nouvelle municipalité fixe dans les territoires de l'ancienne municipalité rurale et de l'ancien village reflètent généralement les différences entre les services qui y sont offerts.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

16 This regulation comes into force on the day it is registered under *The Regulations Act*.

Entrée en vigueur

16 Le présent règlement entre en vigueur le jour de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*.